

**D A CH**

**100-V-Audiotransformator**

**1 Verwendungsmöglichkeiten**

Dieser Audiotransformator ist speziell für den Einsatz in ELA-Anlagen konzipiert, die mit 100-V-Technik arbeiten. Über ihn lässt sich ein 4-Ω-Lautsprecher an die 100-V-Leitung der Anlage anschließen.

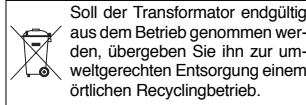
**2 Wichtige Hinweise für den sicheren Gebrauch**

Der Transformator entspricht der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

- Der Transformator ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie ihn vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Verwenden Sie für die Reinigung nur

ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.

- Wird der Transformator zweckentfremdet, falsch angeschlossen oder überlastet, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Transformator übernommen werden.



**3 Elektrischer Anschluss**

**Warnung:** Im Betrieb liegt berührunggefährliche Spannung bis 100 V an den Anschlussdrähten an. Der Anschluss darf nur durch Fachpersonal erfolgen.

Isolieren Sie unbedingt die nicht benutzten Anschlussdrähte.

Achten Sie auf die richtige Leistungsanpassung. Eine falsche An-

passung führt zur Beschädigung des ELA-Verstärkers!

- 1) Falls die ELA-Anlage eingeschaltet ist, diese zuerst komplett ausschalten!
- 2) Den 4-Ω-Lautsprecher mit dem 2-poligen Anschluss „C“ (Minuspol) und „4 Ω“ (Pluspol) verbinden. Den Transformator über den 5-poligen Anschluss mit der 100-V-Leitung der ELA-Anlage verbinden: Anschluss „C“ an den Minuspol und je nach gewünschter Lautstärke einen der farbigen Drähte an den Pluspol (siehe Tabelle).

**4 Technische Daten**

Frequenzbereich: . . . 80 – 18 000 Hz

Eingang: . . . . . 100 V

Ausgang: . . . . . 4 Ω

Abmessungen: . . . . . Ø 60 mm x 30 mm

Änderungen vorbehalten.

**GB**

**100 V Audio Transformer**

**1 Applications**

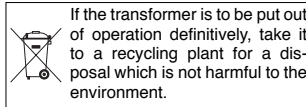
This audio transformer is especially designed for applications in PA systems operating with 100 V technique. Via this transformer a 4 Ω speaker can be connected to the 100 V line of the system.

**2 Important Safety Notes**

The transformer corresponds to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC and the low voltage directive 73/23/EEC.

- The transformer is only suitable for indoor use. Protect it against humidity and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.
- No guarantee claims for the transformer or liability for any resulting personal

damage or material damage will be accepted if the transformer is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or overloaded.



**3 Electrical Connection**

**Warnung:** During operation there is a hazard of contact at the connection wires with a voltage up to 100 V.

The connection must only be made by authorized personnel.

Insulate in any case the connection wires not used.

Pay attention to the correct power matching. In case of incorrect matching, the PA amplifier will be damaged!

- 1) In case the PA system is switched on, first switch it off completely!

- 2) Connect the 4 Ω speaker to the 2-pole connection "C" (negative pole) and "4 Ω" (positive pole). Connect the transformer via the 5-pole connection to the 100 V line of the PA system: Connection "C" to the negative pole and, according to the desired volume, one of the coloured wires to the positive pole (see table).

**4 Specifications**

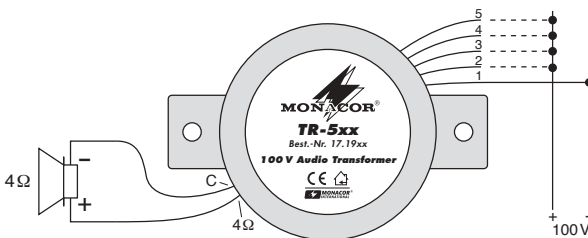
Frequency range: . . . 80 – 18 000 Hz

Input: . . . . . 100 V

Output: . . . . . 4 Ω

Dimensions: . . . . . Ø 60 mm x 30 mm

Subject to technical modification.



**100-V-Anschluss / 100 V connection**

Nr. No.	Farbe Colour	TR-510	TR-520
1	schwarz black	Minuspol neg. pole	Minuspol neg. pole
2	rot red	10 W	20 W
3	orange	7,5 W	15 W
4	gelb yellow	5 W	10 W
5	blau blue	2,5 W	5 W

**F B CH**

**Transformateur audio 100 V**

**1 Possibilités d'utilisation**

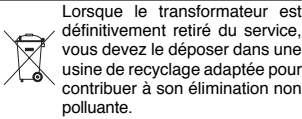
Ce transformateur audio est spécialement conçu pour une utilisation dans des installations de Public Address fonctionnant en ligne 100 V. Via le transformateur, il est possible de relier un haut-parleur 4 Ω au circuit 100 V de l'installation.

**2 Conseils d'utilisation et de sécurité**

Le transformateur répond à la directive européenne 89/336/CEE sur la compatibilité électromagnétique et à la directive portant sur les appareils à basse tension 73/23/CEE.

- Le transformateur n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de l'humidité et de la chaleur (température ambiante admissible 0–40 °C).
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si le transformateur est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou s'il y a surcharge ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque le transformateur est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

**3 Branchement électrique**

**Avertissement :** pendant le fonctionnement, une tension dangereuse jusqu'à 100 V est présente aux fils de branchement.

Seul un personnel habilité peut effectuer la connexion.

Isolez impérativement les fils de branchement non utilisés.

Veillez à respecter l'adaptation cor-

recte de puissance. Toute adaptation erronée peut endommager l'amplificateur Public Address !

- 1) Si l'installation Public Address est allumée, vous devez tout d'abord l'éteindre en totalité.
- 2) Reliez le haut-parleur 4 Ω à la connexion 2 pôles "C" (pôle moins) et "4 Ω" (pôle plus). Reliez le transformateur via le branchement 5 pôles au circuit 100 V de l'installation de Public Address : branchement "C" au pôle moins et selon le volume souhaité, un des fils colorés au pôle plus (voir table).

**4 Caractéristiques techniques**

Bande passante : . . . 80–18 000 Hz  
Entrée : . . . . . 100 V  
Sortie : . . . . . 4 Ω  
Dimensions : . . . . . Ø 60 mm x 30 mm

Tout droit de modification réservé.

**1**

**Trasformatore audio 100 V**

**1 Possibilità d'impiego**

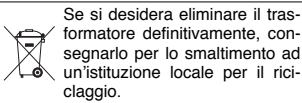
Questo trasformatore audio è stato realizzato specialmente per impianti PA che lavorano con uscita audio 100 V. Con questo trasformatore è possibile collegare un altoparlante a 4 Ω con la linea 100 V dell'impianto.

**2 Avvertenze di sicurezza**

Il trasformatore è conforme alle direttive CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica e 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

- Il trasformatore è adatto solo all'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o di sovraccarica non si

assume nessuna responsabilità per eventuali danni conseguenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il trasformatore.



Se si desidera eliminare il trasformatore definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

**3 Collegamento elettrico**

**Attenzione!** Durante il funzionamento, ai fili di collegamento è presente una tensione pericolosa di 100 V.

Il collegamento deve essere eseguito solo da personale specializzato.

Isole assolutamente i fili di collegamento non utilizzati.

Fare attenzione al corretto adattamento alla potenza. L'adattamento sbagliato provoca danni all'amplificatore PA!

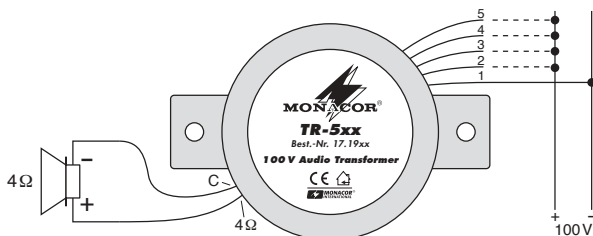
- 1) Se l'impianto PA è acceso occorre dapprima spegnerlo completamente!

- 2) Collegare l'altoparlante a 4 Ω con i contatti a 2 poli "C" (negativo) e con "4 Ω" (positivo). Collegare il trasformatore via il collegamento 5 poli con la linea 100 V dell'impianto PA: contatto "C" con il negativo e, secondo il volume richiesto, uno dei fili colorati con il positivo (vedi tabella).

**4 Dati tecnici**

Gamma di frequenze: 80–18 000 Hz  
Ingresso: . . . . . 100 V  
Uscita: . . . . . 4 Ω  
Dimensioni: . . . . . Ø 60 mm x 30 mm

Con riserva di modifiche tecniche.



**Branchement 100 V/Collegamento 100 V**

No.	Couleur Colour	TR-510	TR-520
1	noir nero	pôle négatif pola negativo	pôle négatif pola negativo
2	rouge rosso	10 W	20 W
3	orange arancia	7,5 W	15 W
4	jaune giallo	5 W	10 W
5	bleu azzurro	2,5 W	5 W

**E**

## Transformador audio 100 V

### 1 Posibilidades de utilización

Este transformador audio está especialmente fabricado para una utilización en instalaciones Public Address que funcionan en línea 100 V. Vía el transformador, es posible conectar un altavoz de 4 Ω al circuito 100 V de la instalación.

### 2 Consejos de utilización y de seguridad

El transformador cumple la normativa europea 89/336/CEE relacionada con la compatibilidad electromagnética y con la normativa relacionada con los aparatos de baja tensión 73/23/CEE.

- El transformador está fabricado solamente para una utilización en interior. Protéjalo de la humedad y del calor (temperatura ambiente admisible 0 – 40 °C).
- Para la limpieza, utilice un trapo seco y suave, en ningún caso productos químicos o agua.

- Rechazamos toda responsabilidad en casos de daños corporales o materiales resultandos si el transformador se utiliza en otro fin para el cual ha sido fabricado, si no está correctamente conectado o si se produce una sobrecarga, por esos mismos motivos el aparato carecería de todo tipo de garantía.



Quando el transformador está definitivamente sacado del servicio, debe depositarlo en una fábrica de reciclaje adaptada para contribuir a una eliminación no contaminante

### 3 Conexión eléctrica

**¡Advertencia!** durante el funcionamiento, una tensión peligrosa hasta 100 V está presente en los hilos de conexión.

Solo una personal habilitada puede efectuar la conexión. Aislé imperativamente los hilos de conexión no utilizados. Observar siempre a adaptar la potencia correctamente. Toda adap-

tación errónea puede dañar el amplificador Public Address!

- 1) Si la instalación Public Address está conectada, debe antes de todo desconectarlo en totalidad.
- 2) Conecte el altavoz 4 Ω a la conexión 2 polos "C" (polo negativo) y "4 Ω" (polo positivo). Conecte el transformador vía la conexión 5 polos al circuito 100 V de la instalación de Public Address: conexión "C" al polo negativo y según el volumen deseado, uno de los hilos colorados al polo positivo (vea tabla).

### 4 Características técnicas

Banda pasante: . . . . . 80 – 18000 Hz

Entrada: . . . . . 100 V

Salida: . . . . . 4 Ω

Dimensiones: . . . . . Ø 60 mm x 30 mm

Nos reservamos el derecho de modificación.

**PL**

## 100 V transformator audio

### 1 Zastosowanie

Transformator jest przeznaczony do stosowania w systemach wzmacniających działających w technice 100 V. Dzięki temu transformatorowi można podłączyć głośnik 4 Ω do 100 V linii.

### 2 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

To urządzenie podlega wytycznym i normom dla urządzeń zgodnych z 89/336/EEC i spełnia wymagania dla urządzeń niskonapięciowych 73/23/EEC.

- Transformator jest przeznaczony tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Urządzenie należy chronić przed wilgocią i wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres temperatury to 0 – 40 °C).
- Do czyszczenia obudowy używać suchej, miękkiej ściereczki. Nie stosować wody ani środków czyszczących.

- Producent ani dostawca nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe szkody materiałne, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało zainstalowane lub obsługiwane niepoprawnie lub poddawane nieautoryzowanym naprawom.



Jeśli urządzenie nie będzie już nigdy więcej używane, wskazane jest przekazanie go do miejsca utylizacji odpadów, aby zostało utylizowane bez szkody dla środowiska.

### 3 Podłączenia elektryczne

**Uwaga:** Podczas działania urządzenia, na przyłączach może występować napięcie do 100 V.

Wszystkie połączenia mogą być przeprowadzane tylko przy wyłączonym wzmacniaczu.

Należy zaizolować wszystkie nieużywane kable.

Należy zwracać uwagę na odpowiednią biegunowość. W przy-

padku złego połączenia, wzmacniacz może ulec uszkodzeniu!

- 1) Jeśli system wzmacniający jest wyłączony, należy go wyłączyć z sieci!
- 2) Podłącz 4 Ω głośnik do dwu-biegunowego łącza "C" (biegun ujemny) i "4 Ω" (biegun dodatni). Podłącz transformator do 100 V linii systemu wzmacniającego: Łącze "C" do biegunu ujemnego i w zależności od żądanej głośności, jeden z kolorowych kabli do biegunu dodatniego (patrz tabela).

### 4 Dane techniczne

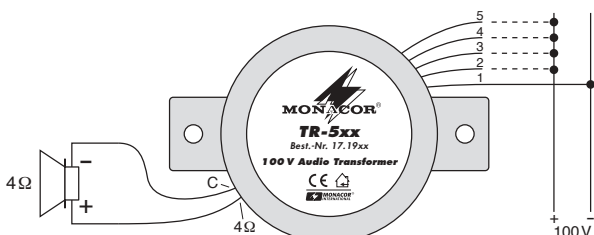
Pasma przenoszenia: . . . . . 80 – 18000 Hz

Wejście: . . . . . 100 V

Wyjście: . . . . . 4 Ω

Wymiary: . . . . . Ø 60 mm x 30 mm

Może ulec zmianie.



### Conexión 100 V / połączenia 100 V

No.	Color Kolor	TR-510	TR-520
1	negro czarny	polo negativo	polo negativo
2	rojo czerwony	10 W	20 W
3	naranja pomarańczowy	7,5 W	15 W
4	amarillo żółty	5 W	10 W
5	azul niebieski	2,5 W	5 W